

PARTNERSTWO-ODRA



Spis treści:

- Wstęp
- Aktualności z regionów
- Temat wydania: dziesięć lat członkostwa Polski w Unii Europejskiej
- Co nowego w projektach
- Strefa Partnerstwa
- Impressum

+++ WSTĘP +++



+++ AKTUALNOŚCI Z REGIONÓW +++

Polska i Berlin wzmacniają współpracę badawczo-rozwojową w dziedzinie technologii optycznych



Sekretarz Stanu Guido Beermann (z prawej) wraz z Zastępcą Prezydenta m. st. Warszawy Michałem Olszewskim (z lewej) oraz prof. Klausem-Dieterem Langiem, Dyrektorem Instytutu Fraunhofera IZM na targach Laser Optics 2014

To, że internacjonalizacja może oznaczać wiele więcej, niż tylko dążenie do wzrostu eksportu, udowadnia finansowany przez kraj związkowy Berlin projekt PHOENIX. Jego celem jest długotrwałe połączenie klastrów z branży optycznej z Warszawy i Berlina. Uczestnicy projektu mają możliwość nawiązania ponadgranicznej współpracy badawczo-rozwojowej w dziedzinie zaopatrzenia, marketingu i dystrybucji, a także uzyskania dostępu do specjalistów.

Także berlińska Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych wykorzystwała rozbudowaną w ramach projektu PHOENIX sieć, aby umożliwić berlińskim podmiotom klastra optycznego finansowanie projektów badawczo-rozwojowych z polskimi partnerami. „Wierzę, że inicjatywa ta zaowocuje skuteczną współpracą, która podniesie rangę Berlina i Warszawy jako centrów technologii optycznych w Europie”, skomentował Sekretarz Stanu Guido Beermann.

Na podstawie umowy kooperacyjnej pomiędzy Narodowym Centrum Badań i Rozwoju (NCBiR) Polski i berlińską Administracją Senacką ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych w dniu 27 stycznia 2014 r. ogłoszono bilateralny konkurs, który umożliwi przedsiębiorstwom i instytutom badawczym z Polski i Berlina złożenie wniosków o dofinansowanie wspólnych projektów badawczo-rozwojowych spoza programów europejskich. W ramach polsko-niemieckich stosunków współpraca ta ma charakter unikatowy: Berlin jest tym samym pierwszym europejskim regionem wspierającym projekty badawczo-rozwojowe, które finansowane są także z polskich środków strukturalnych.

Kontakt:

Thomas Walczak | thomas.walczak@senwtf.berlin.de
Gerrit Rössler | gerrit.roessler@berlin-partner.de

Drogie Czytelniczki, drodzy Czytelnicy!

W centrum uwagi tego wydania stoi Polska dziesięć lat po wstąpieniu do UE. Jakie oczekiwania zostały spełnione, jakie odnotowano sukcesy, jakie dostrzega się ryzyko?

Bez wątplenia nastąpiły historyczne zmiany: dochód wzrósł z 30 do 50 procent średniej unijnej, rolnictwo zostało zmodernizowane i należy do ważnych producentów w UE. Dzięki zagranicznym inwestycjom powstały fabryki i miejsca pracy, PKB podwoił się.

Krytyczny głos w tym wydaniu pochodzić będzie od prof. Krzysztofa Jasiockiego. Mówi on o wyzwaniach, którym Polska musi stawić czoła w najbliższych latach. Są to: modernizacja instytucji publicznych, innowacyjność i konkurencyjność polskich przedsiębiorstw na rynku globalnym, większa efektywność polityki rządowej oraz wzmocnienie partnerstwa i dialogu społecznego.

Partnerstwo-Odra stanowi dla polityki, administracji i gospodarki, względnie dla społeczeństwa obywatelskiego, duży potencjał do szukania wspólnych rozwiązań ponad granicami. Musi to być jednak aktywnie wcielane w życie.

Życzę Państwu interesującej lektury.

Barbara Staib

Referat ds. Stosunków Zagranicznych, Targów i Polityki Europejskiej
Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych



Inwestujemy w przyszłość
Administracja sieci Partnerstwa Odry finansowana jest ze
Środków Kraju Berlin
oraz Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.





+++ AKTUALNOŚCI Z REGIONÓW +++

Dietmar Woidke z wizytą w Warszawie



Dietmar Woidke (z prawej) i Władysław Bartoszewski, Pełnomocnik PRM ds. Dialogu Międzynarodowego

Premier Brandenburgii, a zarazem nowy pełnomocnik ds. polsko-niemieckiej współpracy społecznej i przygranicznej, Dietmar Woidke, przybył w dniu 24 lutego z pierwszą wizytą do Warszawy. Tematem jego rozmów z przedstawicielami polskiego rządu było między innymi zintensyfikowanie wymiany uczniów między Polską a Niemcami. W tym celu Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży musi być bardziej wspierana niż dotychczas. Woidke chce również spopularyzować język polski w niemieckich szkołach. Wskazał on na dyspro-

porcję między ofertą nauki języka niemieckiego w polskich szkołach, a nauczaniem języka polskiego w szkołach niemieckich. Najpierw należałoby wzbudzić zainteresowanie nauką języka polskiego wśród niemieckich uczniów. W Brandenburgii tylko w nielicznych przypadkach możliwa jest nauka języka polskiego od przedszkola aż do matury. Uczniowie, strażacy, a także policjanci uczą się polskiego. „Coś się zmienia”, premier jest pełen optymizmu. Spotkania, ale również perspektywy zawodowej kariery stanowią ważną motywację do nauki języka obcego.

Kolejnym ważnym tematem rozmów było pogłębienie współpracy w zwalczaniu ponadgranicznej przestępczości. Negocjacje w sprawie nowej polsko-niemieckiej umowy o współpracy policji zostały praktycznie zakończone, powiedział Woidke przedstawicielom mediów przy okazji podróży. Zdaniem Woidke dotychczasowa współpraca, polegająca przykładowo na wspólnych patrolach na terenach przygranicznych, musi być konsekwentnie kontynuowana. Przede wszystkim należy wzmocnić wspólną walkę przeciwko grupom przestępczym, które działają na skalę międzynarodową. Polska jest dla kryminalistów często krajem tranzytowym, powiedział Dietmar Woidke.

Polscy turyści coraz ważniejsi dla Brandenburgii

Zakupy, kąpiele i jazda na nartach – to główne atrakcje dla polskich gości, którzy spędzają urlop w Brandenburgii. Liczba polskich urlopowiczów w Brandenburgii w 2013 r. wzrosła wg informacji spółki Tourismus Marketing Brandenburg GmbH (TMB) o ok. 23 procent do 151 tysięcy noclegów. Od 2006 r. liczba noclegów gości z Polski potroiła się, wyjaśnił Dieter Hütte, prezes TMB. Tym samym Polska pozostaje najważniejszym turystycznym rynkiem źródłowym dla Brandenburgii.



Brandenburski park rekreacyjny „Tropical Islands”: cel krótkich wypadów urlopowych z Polski

Liczba noclegów zagranicznych turystów wzrosła w minionym roku o 3,6 procenta i wynosi obecnie 830 tys., zatem nieproporcjonalnie do ogólnej liczby noclegów. Minister ds. Gospodarki Brandenburgii Christoffers zapowiedział w przyszłości jeszcze silniejsze starania o zagranicznych gości. Dalszy potencjał widzi on między innymi w polskich urlopowiczach – w znacznej mierze dzięki geograficznej bliskości. Liczne centra handlowe wzdłuż polskiej granicy, a także tropikalny park rozrywki „Tro-

pical Island” w Brand (powiat Dahme-Spreewald) już dawno temu nastawiły się na polskich gości, między innymi poprzez dwujęzyczne drogowskazy, karty dań i polskojęzyczny personel. Jako podstawę odnoszącego sukces rozwoju turystycznego Brandenburgii Christoffers wymienił trzy filary infrastruktury:



Brandenburgia prezentuje się na ITB 2014 jako destynacja turystyczna

drogi rowerowe, trasy wodne oraz nieodzwonne dla turystyki zdrowotnej i wypoczynkowej kąpieliska. Jest to fundament, na którym można budować. „Sukces turystyczny nie przyjdzie sam. Oczekiwania gości zmieniły się, są bardziej kompleksowe. Same przejażdżki rowerem oraz możliwość wędrówek już nie wystarczają. Turyści oczekują przeżyć”, wyjaśnił minister. TMB rozumiała to, czego wyrazem jest jej strategia marketingowa „świata przeżyć”. W nowym okresie programowania UE na lata 2014–2020 minister widzi dobre warunki dla dalszego rozwoju zrównoważonej turystyki. Na podstawie ustalonych priorytetów istnieją zwiększone szanse na dofinansowanie innowacyjnych i zrównoważonych projektów.



+++ AKTUALNOŚCI Z REGIONÓW +++

Korytarz „CETC-ROUTE65” ma status EUWT

Inicjatywa „CETC-ROUTE65” (Środkowoeuropejski Korytarz Transportowy) przyznała sobie pod koniec 2013 r. status europejskiego ugrupowania współpracy terytorialnej (EUWT). Dzięki temu wg przepisów prawa europejskiego posiada osobowość prawną i ma ponadgraniczny zakres zadań. Konferencja założycielska odbyła się w dniach 12 i 13 grudnia 2013r. w Szczecinie. Dokument założycielski został podpisany w trakcie uroczystej ceremonii. Gospodarzami spotkania byli Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego Olgierd Geblewicz i Wicemarszałek Wojciech Drożdż.

Korytarz biegnie od szwedzkiego Sane aż do Adriatyku. Partnerami tej inicjatywy jest 17 regionów z Polski, Czech, Słowacji, Austrii, Węgier i Chorwacji, a jej celem rozwój multimodalnej infrastruktury, która umożliwi zrównoważony wzrost i uczyni region wzdłuż osi transportu bardziej konkurencyjnym. Ważnymi węzłami komunikacyjnymi są port Szczecin i Świnoujście. Służą one jako centra logistyczne dla ruchu towarowego ze Skandynawii do Europy Południowej. Korytarz ma duże znaczenie dla rozwoju gospodarczego zarówno Polski Zachodniej, jak i całego obszaru środkowoeuropejskiego i nadbałtyckiego.

Wicemarszałek Drożdż nawiązał do zrównoważonej rozbudowy korytarza w znaczeniu polityki komunikacyjnej UE. Korytarz CETC – ROUTE65 jest „zielonym korytarzem”, ponie-



Podpisanie dokumentu założycielskiego EUWT

waż umożliwi on przyjazny środowisku transport kolejowy, śródlądowymi drogami wodnymi oraz transport morski. Przy rozwoju korytarza ma znaleźć zastosowanie szereg innowacyjnych technik i rozwiązań, począwszy od nowoczesnych nawierzchni dróg, poprzez zasilane energią słoneczną urządzenia sygnalizacyjne, a na inteligentnych systemach logistycznych skończywszy. Założenie EUWT umożliwia lepszy dostęp do europejskich środków finansowania dla dalszej rozbudowy korytarza, podkreślili Marszałek Geblewicz i europoset Bogusław Liberadzki, który wziął udział w spotkaniu poprzez wideokonferencję.

Dalsze informacje: www.cetc.pl

Nowy przewodnik: Szukanie śladów „polskiego Berlina”

Dzięki staraniom Centrum Badań Historycznych Polskiej Akademii Nauk w Berlinie ukaże się wkrótce historyczno-kulturowy przewodnik po „polskim Berlinie”. Na przykładzie konkretnych miejsc zostanie pokazana historia stosunków między Polską a Berlinem. Topograficzne szukanie śladów obejmuje takie dziedziny jak sztuka, literatura, muzyka, nauka, polityka i gospodarka. Przewodnik będzie dotyczyć czasów



Blokowisko przy Wilhelmstraße: do roku 1949 stał tu okazały pałac rokokowy, zamieszkały w XIX wieku przez polsko-litewską rodzinę książęcą Radziwiłłów

od pierwszych polskich śladów w Berlinie aż do współczesności. Zazwyczaj nieznanie historie znanych berlińskich miejsc zobrazują przykładowo, jaki wpływ na życie kulturalne, społeczne i polityczne miasta w minionych 300 latach mieli i nadal mają polscy migranci.



Królewska Manufaktura Porcelany: jeden z jej założycieli, Johann Ernst Gotzkowsky (1710-1775), urodził się w Chojnicach

Teksty młodych autorów napisane zostały w eseistycznym stylu, a ich tematyka krąży wokół takich pojęć jak „szkoła”, „kościół” czy „fabryka”. Wzbogacony mapami przewodnik zachęca do spacerów i odkrywczych wypraw po Berlinie. Publikacja adresowana jest do czytelników interesujących się historią Berlina i Polski, którzy nie mają specjalistycznej wiedzy na ten temat. Wydanie współfinansowane jest przez spółkę Berlin Tourismus & Kongress GmbH oraz Administrację Senacką ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych.

Dalsze informacje: www.cbh.pan.pl



+++ AKTUALNOŚCI Z REGIONÓW +++

Województwo lubuskie i Brandenburgia planują wspólne kształcenie studentów medycyny

Województwo lubuskie i Brandenburgia chcą ściślej współpracować w kształceniu studentów medycyny. Tak uzgodniły Marszałek Województwa Lubuskiego Elżbieta Polak i Minister ds. Zdrowia Brandenburgii Anita Tack w trakcie roboczego spotkania 21 lutego w Poczdamie. Województwo ma już umowę z kliniką w Cottbus. „Porozumienie ułatwiłoby nam uzyskanie ostatecznej decyzji od Ministra Zdrowia o uruchomieniu kierunku lekarskiego na Uniwersytecie Zielonogórskim. Podniosłoby też atrakcyjność naszych studiów”, powiedziała Polak. Tack i Polak zapowiedziały, że pierwszy nabór mógłby mieć miejsce już w 2015 r. – trzeba jeszcze jednak dopracować szczegóły.

Dalsze tematy spotkania dotyczyły aktualnego stanu realizacji wspólnego projektu „Optymalizacji opieki onkologicznej przy pomocy klinicznych rejestrów raka” oraz ponadgranicznej współpracy pogotowia ratunkowego. W ramach profilaktyki zdrowia na corocznym festiwalu rockowym „Przystanek



Marszałek Elżbieta Polak poznaje zarządcę szpitala w Brandenburgii

Woodstock” w Kostrzynie nad Odrą obie strony mają wspólnie uświadamiać o niebezpieczeństwach związanych z HIV/Aids.

Obywatele jako ambasadorzy Polski

Polityka międzynarodowa nie jest wyłącznie domeną państwa. Także miasta i gminy, różne grupy społeczne, a nawet poszczególni obywatele odgrywają w niej ważną rolę. To myśl przewodnia Ośrodka Debaty Międzynarodowej, który otwarty został we Wrocławiu przed kilkoma miesiącami. Należy on do sieci 15 Regionalnych Ośrodków Debaty Międzynarodowej, które zostały powołane do życia w różnych miejscach Polski przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych w Warszawie i mają na celu włączenie obywateli i poszczególnych grup społecznych w debatę na temat kierunków rozwoju polityki zagranicznej. Oferują one między innymi podium dyskusyjne, konferencje i wykłady dotyczące polityki zagranicznej oraz udostępniają materiały informacyjne.

Wrocław i Dolny Śląsk cieszą się coraz większą popularnością wśród zagranicznych turystów. Każdy obywatel staje się w rozmowie z nimi ambasadorem Polski, w ten sposób obywatele kształtują stosunki międzynarodowe kraju, powiedziała Wiceminister Spraw Zagranicznych Beata Stelmach w trakcie otwarcia we Wrocławiu. Na to, że Wrocław jest dobrą lokalizacją dla takiego ośrodka, wskazuje m.in. aktywna współpraca Województwa Dolnośląskiego z sąsiednimi regionami w Czechach i Niemczech, powiedział Jacek Pilawa, radny Sejmiku Województwa Dolnośląskiego.

Dalsze informacje: www.rod-m-wroclaw.pl

PKP i DB modernizują przejście graniczne Węglińiec-Horka

Polskie Koleje Państwowe PKP i Niemieckie Koleje DB rozpoczęły rozbudowę dwutorowego przejścia granicznego Węglińiec-Horka, której celem jest zelektryfikowanie odcinka. Prace budowlane są częścią rozbudowy połączenia Hoyerswerda – Horka. Po zakończeniu prac, przypuszczalnie od grudnia 2016 r., będzie istniało bezpośrednie zelektryfikowane połączenie kolejowe między Berlinem a Wrocławiem.



EC „Wawel”: zmiana lokomotywy elektrycznej na spalinową na dworcu w Węglińcu

Odcinek ma przede wszystkim duże znaczenie dla transportu towarowego, ponieważ łączy porty w Rotterdamie, Bremerhaven i Hamburgu przez Magdeburg, Legnicę i Wrocław z Górnym Śląskiem i obszarami położonymi dalej na wschód. Jeszcze nie wiadomo, czy będzie również wykorzystywany dla transgranicznego transportu pasażerskiego. PKP i DB

musiałyby się w tej kwestii porozumieć i skierować na tę trasę EuroCity „Wawel”, który obecnie kursuje – przy mało atrakcyjnym czasie przejazdu – przez Forst i Żary. Realizacja tego planu umożliwiłaby uzyskanie konkurencyjnego w porównaniu do komunikacji autobusowej czasu przejazdu między Berlinem a Wrocławiem, który wynosiłby ok. 3 godz. i 45 minut.



+++ TEMAT WYDANIA: DZIESIĘĆ LAT CZŁONKOSTWA POLSKI W UNII EUROPEJSKIEJ +++

W dniu 1 maja 2004r. w wyniku rozszerzenia Unii Europejskiej Polska stała się jej członkiem. Dzięki europejskiej integracji w Polsce nastąpiły duże zmiany gospodarcze i społeczne. Także współpraca między polskimi i niemieckimi regionami została dzięki wstąpieniu Polski do UE zintensyfikowana. Jak zmieniła się Polska w minionych dziesięciu latach? Jak rozwinęły się na tym tle stosunki między wschodnimi Niemcami a zachodnią Polską? Czy zbliżyliśmy się do siebie? Czy postrzegamy siebie jako wspólny region? Czy powstają wspólne rozwiązania, które mają sprostać wspólnym wyzwaniom? Tym pytaniom poświęcamy w „Temacie wydania” następane strony biuletynu.

Sporo się już wydarzyło, ale pozostaje jeszcze mnóstwo do zrobienia – tak można podsumować dotychczasowe zmiany. Dotyczy to zarówno sytuacji w Polsce, jak i wzajemnego stosunku polskich i niemieckich regionów sąsiadujących.



Wiele miliardów zostało zainwestowanych w Polsce w infrastrukturę. Korzyści z tego odniosły nie tylko metropolie, ale również słabiej rozwinięte regiony. W stosunkach zewnętrznych Polska pokazała wraz z przejściem Prezydencji w Radzie Unii Europejskiej w roku 2011: „Jesteśmy Europą”. Kraj „dotarł” do Europy, jest postrzegany jako gospodarczo dynamiczny, politycznie stabilny i proeuropejski. Słychać jednak głosy przestrzegające, że impulsy wzrostu wynikłe ze wstąpienia do UE nie przyniosą trwałych skutków. Środki finansowe z Brukseli, wydane w szczególności w poprzedniej perspektywie finansowania, nie osiągną długotrwałych efektów, gdyż zbyt wiele zainwestowano „w kamienie”, a zbyt mało „w głowy”. W dalszym ciągu wielu młodych Polaków emigruje za granicę, w dalszym ciągu Polska – w międzynarodowym porównaniu – jest mało innowacyjna.

Prof. Krzysztof Jasiołek wymienia w swoim gościnnym komentarzu (str. 6) szereg wyzwań, którym należy stawić czoła, aby można było kontynuować modernizację kraju.

Sąsiedzkie stosunki w regionie przygranicznym rozwijały się początkowo opornie. Anegdoty, jak np. „wojna bułkowa” we Frankfurcie n. Odrą w połowie lat dziewięćdziesiątych, świadczą o tym, jak trudne i obciążone stereotypami były relacje: Polka, która sprzedawała we Frankfurcie świeże bułki i chleb z Gorzowa, musiała po kilku miesiącach zamknąć swój sklep mimo dużego zainteresowania klientów. Jej produkty były wiele tańsze niż miejscowych piekarzy – ich protesty oraz liczne zaczepki zmusiły ją do rezygnacji.

Powiązanie różnorodnych mocnych stron i kompetencji regionów poprzez współpracę projektową realizowaną ponad regionalnymi i krajowymi granicami oraz zapewnienie długoterminowej konkurencyjności regionu – te założenia stanowiły podstawę porozumienia krajów związkowych Berlina, Brandenburgii, Meklemburgii-Pomorza Przedniego oraz Saksonii z zachodniopolskimi województwami: wielkopolskim, zachodniopomorskim, dolnośląskim i lubuskim w ramach inicjatywy Partnerstwa-Odra. Liczne polsko-niemieckie projekty w takich dziedzinach jak innowacja, transfer technologii, wsparcie małych i średnich przedsiębiorstw, transport, logistyka i turystyka przynoszą pierwsze owoce.



Multimedialna fontanna na Pergoli przy Hali Stulecia we Wrocławiu

Berlińska Sekretarz Stanu i Pełnomocnik ds. Europy Hella Dunger-Löper podsumowuje w wywiadzie na str. 7 rozwój współpracy między polskimi regionami Partnerstwa-Odra i Berlinem w minionych dziesięciu latach.

Ogólnie można powiedzieć: stosunki między polskimi i niemieckimi partnerami jednoznacznie dojrzały – i często nacechowane są realizmem. Potwierdzają to **wyniki naszej ankiety (str. 8-9)**, w której zapytaliśmy sześć osób o ich doświadczenia związane z integracją polskich i niemieckich regionów w ich środowiskach zawodowych.

Wyraźnie jednak widać, że współpraca między gospodarką, nauką i polityką, zarówno między regionalnymi administracjami, jak również w obrębie regionów, musi stać się jeszcze ściślejsza, aby w sposób planowy i strategiczny zapewnić niezbędne środki na finansowanie kolejnych wspólnych sukcesów, zwłaszcza z funduszy UE.



+++ TEMAT WYDANIA: DZIESIĘĆ LAT CZŁONKOSTWA POLSKI W UNII EUROPEJSKIEJ +++

Polska w Unii Europejskiej: modernizacja i nowe wyzwania

Komentarz gościnny prof. Krzysztofa Jasiockiego

Członkostwo Polski w UE wiąże się z wysoką dynamiką rozwoju gospodarczego i cywilizacyjnego. W ostatniej dekadzie Polska należała do najszybciej rozwijających się krajów OECD. Jako jedyna w Unii uniknęła recesji w okresie globalnego kryzysu, a według Międzynarodowego Funduszu Walutowego w latach 2007-2013 dochód narodowy kraju wzrósł łącznie o 19,7%. W rankingach konkurencyjności Instytutu Rozwoju Zarządzania (IMD) Polska przesunęła się z pozycji 52 w 1997 r. na miejsce 33 w 2013 r. i znajduje się w czołówce „rynków wschodzących” z możliwością przejścia do grupy „dojrzałych gospodarek rynkowych”, np. w postaci wejścia do strefy euro.

Jednak globalny kryzys oraz jego następstwa (w tym podział na peryferie i kraje rdzenia w strefie euro), zwróciły uwagę także na ograniczenia i wyczerpywanie się modelu rozwoju Polski po 1989 r. Pozytywne efekty reform transformacyjnych zostały już w znacznej mierze wykorzystane, co wymaga tworzenia nowych zasobów i możliwości sprzyjających rozwojowi kraju. Czynnikiem niekorzystnym są niedostateczna jakość rządzenia państwem, słaby rozwój nowoczesnych sektorów gospodarki, narastanie problemów bezpieczeństwa energetycznego i zmian klimatycznych oraz opóźnienia infrastrukturalne (drogi, koleje, e-government itd.).

Wyzwaniem jest wysokie bezrobocie (14%), edukacja niedostosowana do potrzeb rynku pracy, brak dialogu rządu z biznesem i związkami zawodowymi, niska jakość usług publicznych, znaczne nierówności społeczne i regionalne, niedostępność mieszkań oraz niekorzystne zmiany demograficzne przyspieszane przez emigrację zarobkową młodszego pokolenia, która po 2004 r. objęła około dwa miliony Polaków.

Modernizacja kraju opiera się głównie na źródłach zewnętrznych, tj. inwestycjach zagranicznych, a później funduszach z UE. Taki model rozwoju gospodarczego w niewielkim zakresie stymuluje trwałe zmiany, bazujące na wewnętrznych czynnikach wzrostu, podporządkowane krajowym celom gospodarczym i społecznym.

Nie sprzyja też tworzeniu wysokiej jakości miejsc pracy. Stąd też formowane są obawy wejścia Polski w fazę „dryfu rozwojowego”, groźby utraty przewag konkurencyjnych i utrwalenia peryferyjnego położenia w UE. Jeśli nie zostaną znacząco



Krzysztof Jasiocki



Metro w Warszawie

wzmocnione wewnętrzne siły napędowe polskiej gospodarki, trudno zakładać, by mogła ona być bardziej efektywna w przyszłości. Zwłaszcza w sytuacji, gdy ostatnia duża transza funduszy unijnych wygaśnie w 2020 r., a napływ inwestycji zagranicznych jest niepewny.

Wymusza to wzmacnianie rodzimego kapitału, m.in. poprzez zwiększanie jego udziału w sektorze finansowym i konsolidację krajowego biznesu. Kryzys strefy euro dostarcza informacji na temat kierunku reform w Polsce. Jeśli Polska ma stać się krajem przechodzącym z peryferii do europejskiego rdzenia, punktem wyjścia powinno stać się zwiększanie sterowności instytucji publicznych, podnoszenie efektywności rządzenia i jakości regulacji, wzmocnienie partnerstwa i dialogu społecznego, tworzenie silnych rodzimych firm zdolnych do większej innowacyjności oraz konkurowania na globalnych rynkach.

Notka o Autorze:

Krzysztof Jasiocki (ur. 1960) jest profesorem w Instytucie Filozofii i Socjologii Polskiej Akademii Nauk w Warszawie oraz profesorem Wyższej Szkoły Menedżerskiej w Warszawie. Jego zainteresowania badawcze obejmują socjologię gospodarczą, formowanie się i strategię działania elit politycznych i elit biznesu, grupy nacisku i lobbings, a także zagadnienia integracji z UE oraz globalizacji. W 2013 r. ukazała się jego wysoko ceniona książka „Kapitalizm po polsku. Między modernizacją a peryferiami Unii Europejskiej”.





+++ TEMAT WYDANIA: DZIESIĘĆ LAT CZŁONKOSTWA POLSKI W UNII EUROPEJSKIEJ +++

„Jest jeszcze wiele do zrobienia“



Wywiad z Hellą Dunger-Löper, Sekretarzem Stanu i pełnomocnikiem ds. Europy kraju związkowego Berlin

Pani Sekretarz, jakie są Pani doświadczenia z ostatnich dziesięciu lat ze współpracy z polskimi regionami w ramach Partnerstwa-Odra, czy też ogólnie mówiąc z Polską?

Polska jest w kontekście polityki europejskiej jednym z naszych najważniejszych partnerów, i to nie tylko z powodu geograficznego położenia i naszej historii. W ostatnich dziesięcioleciach polska wspólnota – jako druga pod względem liczebności grupa obcokrajowców – silnie kształtowała życie w naszym mieście. Sieć Partnerstwa-Odra opiera się na przeświadczeniu, że po obu stronach Odry zajmują nas podobne tematy, i że wszyscy partnerzy mogą profitować z mocnych stron innych regionów. Nie zapominając o różnicach w podejściu i sposobie pracy, centralną sprawą dla współpracy pozostaje międzykulturowe zrozumienie. W społeczeństwie, polityce i administracji nie tylko w ciągu minionych dziesięciu lat rozwinęły się różnorodne formy współpracy. Mocniejsze zaangażowanie tych wszystkich kompetencji stanowi część naszej pracy.

Z partnerami z polskich regionów omawia Pani przede wszystkim zagadnienia rozbudowy infrastruktury, otwarcia regionalnych programów operacyjnych funduszy strukturalnych UE na współpracę ponadnarodową, wzmocnionej kooperacji w określonych dziedzinach gospodarki i turystyce oraz wymiany pracowników administracji, a także współpracy kulturalnej. Która dziedzina współpracy stanowi dla Pani największe wyzwanie?

Wszystkie te tematy wiążą się ze sobą. Wymiana pracowników administracji służy międzykulturowemu zrozumieniu i stanowi bazę współpracy. Dynamiczne stosunki gospodarcze wymagają dobrych ponadgranicznych połączeń transportowych, jest to również ważne dla rozwoju turystycznego. Konkretne wspólne projekty w tych dziedzinach potrzebują naturalnie również finansowania. Dlatego musimy np. dyskutować o otwarciu programów operacyjnych.

Lepsze połączenia komunikacyjne poprawiają jakość życia obywateli. W przypadku transportu kolejowego osiągnęliśmy już na poziomie operacyjnym wprowadzić bardzo wiele, np.

przy opracowywaniu rozkładów jazdy itd., ale pozostaje jeszcze bardzo dużo do zrobienia. Transport kolejowy jest dobrym przykładem wyzwań, jakim musimy stawić czoła we współpracy regionalnej. W obu krajach istnieją różne struktury i podział kompetencji, także na płaszczyźnie regionalnej i krajowej. Jednocześnie zaangażowanych jest mnóstwo podmiotów, a to nie czyni porozumienia łatwiejszym.

Jak ocenia Pani rolę lokalnych metropolii w integracji polskich i niemieckich regionów sąsiedzkich?

Lokalne metropolie są naturalnym motorem dla rozwoju regionów. Możemy zauważyć tu bardzo dynamiczny rozwój, który jest również wielce interesujący dla Berlina. Wrocław będzie w roku 2016 Europejską Stolicą Kultury, mamy w związku z tym nadzieję na impulsy wykraczające poza dziedzinę kultury. Poznań jako miejsce targów, przemysłu i szkół wyższych jest równie interesujący, a Szczecin jako miasto portowe daje również liczne możliwości do działania.

Które wspólne inicjatywy i projekty, które w ostatnich latach – częściowo w ramach Partnerstwa-Odra – zostały nawiązane i zrealizowane, mają dla Pani największą wartość dodaną, względnie największy potencjał? Czy jest to poprawa infrastruktury, m.in. komunikacyjnej, czy raczej „miękkie tematy”, jak np. turystyka i edukacja?

Jak już powiedziałam, to wszystko wiąże się ze sobą. Ulepszenia w komunikacji kolejowej są bez wątpienia konieczne. Ten temat towarzyszy nam, odkąd istnieje Partnerstwo-Odra. Obecnie dyskutujemy w ramach Okrągłego Stołu Komunikacyjnego o najefektywniejszych formach współpracy. Widać przy tym, że różni partnerzy życzą sobie ściślejszej kooperacji także w innych dziedzinach infrastrukturalnych, jak np. drogach wodnych czy logistyce. W projekcie turystycznym realizowanym pod przewodnictwem *visitBerlin* drzemie duży potencjał. Pracowali nad tym wspólnie wszyscy partnerzy. Turystyczna reklama regionu buduje tożsamość. Atrakcyjne ponadgraniczne oferty turystyczne są oczywiście czymś wymiernym dla ludzi. To samo dotyczy dziedziny szkolnictwa: poprzez atrakcyjne oferty studiów po obu stronach Odry, wymianę uczniów i wspólne projekty badawcze przełamywane zostają bariery. Promocja nauki języka sąsiadów ma przy tym centralne znaczenie. Jest jeszcze dużo do zrobienia.

Ankieta: Jakie są Pani/Pana doświadczenia związane z integracją polskich i niemieckich regionów wzdłuż Odry od wejścia Polski do Unii Europejskiej dziesięć lat temu?



Michael Merkel, student Akademii Sztuk Pięknych, Wrocław

„Dlaczego nie jedziecie gdzieś, gdzie jest ładnie?” – brzmiał jeden z komentarzy, które mojej dziewczynie i mnie dano na drogę, kiedy w ramach naszych studiów na Uniwersytecie Technicznym w Dreźnie jesienią 2012 r. wyjeżdżaliśmy do Wrocławia. Zadałem sobie wtedy pytanie, jaka wizja świata skrywa się za tą dezaprobatą i zdałem sobie sprawę, że ja sam nie miałem żadnych wyobrażeń o Polsce, chociaż dorastałem w pobliżu naszego wschodniego sąsiada. Między innymi dlatego moje pragnienie podjęcia studiów za granicą postanowiłem zrealizować po sąsiedzku. Miejsca wymiany studenckiej do Polski nie są zbyt pożądane i studenci naszego kierunku w zasadzie z nich nie korzystają. Chyba dlatego opieka nad tymi, którzy zdecydowali się przyjechać, jest tym bardziej intensywna. Ta gościnność na uniwersytecie, jak i w życiu prywatnym, wywarła na mnie największe wrażenie. Tak narodziła się również przyjaźń z jednym z docentów, dzięki którego pomocy udało mi się wziąć udział w SURVIVALU, jednym z największych festiwali sztuki w Polsce, i przedstawić projekt „Integracja krajobrazu kultury” na przykładzie kultury śląskiej.

Mam nadzieję, że przyszłość jeszcze często zaprowadzi mnie do Polski, i że będę mógł podzielić się moimi pozytywnymi przeżyciami z innymi.“



Marte Hentschel, prezes spółki COMMON WORKS Modeproduktion GmbH, Berlin

„Nasi managerowie ds. produkcji kursują między Berlinem a leżącymi w pobliżu granicy polskimi zakładami konfekcyjnymi wiele razy w miesiącu. Dla nas, jako agencji zajmującej się zrównoważoną produkcją odzieży, krótkie odległości mają decydujące znaczenie. Mimo ciągłego przenoszenia produkcji na Daleki Wschód w Polsce istnieją nadal producenci tekstyliów, którzy w sposób niezawodny i z zachowaniem najwyższej jakości mogą opracować nasze projekty. Bardzo chętnie współpracujemy z polskimi partnerami, jesteśmy sobie bliscy kulturowo i dzielimy te same wartości przedsiębiorczości.

Co prawda często mamy do czynienia z partnerami w gospodarczych „tarapatach”, wynikających z sezonowych wahań zamówień oraz olbrzymiej presji cenowej w branży. Niektórzy usługodawcy odpowiadają na zapytania berlińskich wytwórców raczej powściągliwie, ponieważ wiedzą, że wiele nowo powstałych berlińskich firm z branży modowej nie przetrwa pierwszego roku. W związku z tym musimy nieraz wykazać się siłą przekonywania. Niestety w przypadku niektórych klientów produkty „Made in Poland” natrafiają na problemy wizerunkowe, jednak jakość wykonanych produktów i zaangażowanie przedsiębiorców i współpracowników świadczy o czymś całkowicie innym.“



Konrad Frontczak, Centrum Innowacji Akademii Morskiej w Szczecinie

„Ostatnie 10 lat to nieustanna, pozytywna zmiana w odniesieniu do innowacyjności w Polsce, szczególnie dzięki środkom z Brukseli. Jeżeli chcemy w pełni wykorzystać potencjał 2014-2020, potrzeba nam więcej integracji, szczególnie na polu biznesowym. W Polsce istnieje wiele instrumentów wsparcia dla przedsiębiorstw realizujących działania B2B, czy z innymi podmiotami, czy we współpracy z nauką. Ten obszar na pograniczu polsko-niemieckim nadal nie jest dostatecznie rozwinięty. Urzędy opracowały co prawda raport o stanie współpracy naukowej, ale stał się on niestety kolejnym „pułkownikiem” zalegającym na półkach. Niepokojące również jest, że inicjatywy takie jak EUNOP, który był bardzo dobrze odbierany przez zachodniopomorskich przedsiębiorców, nie są systemowo realizowane. Proces integracji pomiędzy regionami przygranicznymi postępuje, ale zdecydowanie za wolno, przez co nie wykorzystamy wszystkich szans. Niestety uprawiamy zbyt wiele polityki, a wykonujemy za mało realnej pracy. Dotyczy to oceny Warszawy co do działań transgranicznych województwa zachodniopomorskiego, jak i nastawienia samego województwa. Przykładowo, nauka j. niemieckiego w celu przyciągnięcia inwestorów zagranicznych nie jest systemowo realizowana przez kuriozalne dyskusje o charakterze polityczno-historycznym.“



+++ TEMAT WYDANIA: DZIESIĘĆ LAT CZŁONKOSTWA POLSKI W UNII EUROPEJSKIEJ +++

Ankieta: Jakie są Pani/Pana doświadczenia związane z integracją polskich i niemieckich regionów wzdłuż Odry od wejścia Polski do Unii Europejskiej dziesięć lat temu?



Bartłomiej Ostrowski, Dyrektor Wydziału Współpracy z Zagranicą i Projektów Międzynarodowych w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Dolnośląskiego

„Przystąpienie Polski do UE w przełomowy sposób przyczyniło się do rozwoju gospodarczego i społecznego całego kraju, a Województwu Dolnośląskiemu pomaga ono niwelować zjawiska wynikające z peryferyjnego położenia części regionu. Najważniejszą korzyścią są swobody dla mieszkańców oraz przedsiębiorstw. Pogranicze polsko-niemieckie jest z pewnością najważniejszym dziś pograniczem w Europie. To tutaj dokonuje się scalanie starych i nowych państw członkowskich oraz udaje się stopniowo wyrównywać potencjały gospodarcze. Każdy, kto pamięta początki współpracy w latach dziewięćdziesiątych ubiegłego wieku, wie, jak diametralnie zmieniło się nasze sąsiedztwo. Na Dolnym Śląsku mamy dziś już posterunek policji, gdzie ramię w ramię pracuje polski policjant z niemieckim kolegą. Wspólnie wybudowaliśmy most na Nysie Łużyckiej. Wzdłuż całej granicy funkcjonują już od dawna polsko-niemieckie przedszkola i szkoły. Łączy nas sieć połączeń kolejowych i autobusowych. Ogromnie ważna jest współpraca gospodarcza, przede wszystkim małych i średnich firm. Współpraca administracji obejmuje dziś niemalże wszystkie dziedziny życia. Dzięki temu obalane są kolejne mity i obawy dotyczące integracji europejskiej. Okazuje się, że Niemcy nie wykupują polskiej ziemi, jak się obawiano, a polscy pracownicy nie zalewają niemieckiego rynku pracy.”



Heike Uhe, ekspert ds. transportu, Niemiecko-Polska Kooperacja Gospodarcza (npkg) Wrocław

„Temat transportu i infrastruktury wymaga, nawet w kontekście krajowym, wiele cierpliwości. Poprawę w kontekście ponadgranicznym, ze względu na różnice w kompetencjach, można osiągnąć tylko wtedy, kiedy krajowe i regionalne podmioty będą ze sobą współpracować. Narodowe egoizmy nie mogą stać ponad ponadgranicznymi interesami. Dotyczy to zarówno Polski, jak i Niemiec. Okrągły Stół Komunikacyjny jest przykładem na współczesną formę współpracy instytucjonalnej, która może przynieść widoczne efekty tylko w perspektywie długoletniej. Najlepszym przykładem udanej ponadgranicznej współpracy w dziedzinie lokalnego publicznego transportu pasażerskiego jest trójnarodowy bilet EURO-NYSA, wprowadzony już 1 maja 2004 przez Celowy Związek Komunikacyjny Górnych Łużyc i Dolnego Śląska (ZVON) we współpracy z polskimi i czeskimi partnerami. „Dzięki specjalnej troski” pozostaje w dalszym ciągu brakujące szybkie połączenie kolejowe między Wrocławiem a Berlinem – a ponieważ sama kursuję od ponad dziewięciu lat prawie co tydzień między Berlinem a Wrocławiem, mówię o tym z własnego doświadczenia. Jeśli uda nam się we współpracy jeszcze lepiej połączyć niemiecką systematyczność i wytrwałość z polską elastycznością i talentem do improwizacji, przyniesie to wartość dodaną dla polsko-niemieckich projektów, której nie mogą oferować projekty wyłącznie krajowe.“



Hermann Schmidtendorf, dziennikarz i konsultant ds. kolei, Berlin

„Kiedy uświadomimy sobie fakt, że w połowie lat 90-tych Niemieckie Koleje Regionalne (DB Regio) wycofały w pociągu relacji Berlin – Frankfurt nad Odrą polskojęzyczne zapowiedzi z powodu skarg niemieckich pasażerów, to rzeczywiście dużo się od tamtego czasu zmieniło. Sąsiedzi spotykają się i rozumieją – dzięki wspólnej polityce transportowej i inicjatywom oddolnym. Przejęcie transportu pasażerskiego na odcinku Berlin-Kostrzyn przez spółkę kolejową Niederbarnimer Eisenbahn AG (NEB) oraz remont długiego odcinka Kolei Wschodniej, przeprowadzony przez PKP i DB, przyniósł powiew świeżego powietrza. NEB zwiększyła częstotliwość połączeń na trasie Berlin-Kostrzyn i wprowadziła nowoczesne pojazdy. Informacje dla pasażerów, personel, strona internetowa i serwis dla klientów są dziś oczywiście dwujęzyczne. DB Regio i NEB oferują wycieczki z Berlina do Polski. W trakcie festynu dworcowego w miejscowości Münchenberg w roku 2010 bawili się razem Polacy i Niemcy. Inicjatywa komunikacyjna Frankfurtu dała początek „Euro Dystryktowi TransOderana EUWT” w ramach prawa UE, który sięga aż do Piły. Przedsiębiorstwa obu krajów mają teraz wydłużyć połączenie pasażerskie Berlin – Gorzów aż do Piły bez konieczności przesiadki. W tym celu polscy wykonawcy muszą zoptymalizować rozkłady jazdy w Kostrzynie i poprawić współpracę ponad granicami województw.“

Współpraca przemysłu kreatywnego i przedsiębiorstw



Od prototypu do seryjnej produkcji: współpraca berlińskich designerów z polską fabryką porcelany

Współpraca między berlińskimi studiami designu a Ćmielów Design Studio, marką jednego z największych producentów porcelany, Polskich Fabryk Porcelany Ćmielów i Chodzież S.A, robi postępy. Rezultatem warsztatów „Link to Production” z ośmioma berlińskimi studiami designu w listopadzie 2013r. są konkretne projekty współpracy. „Trzy studia biorące udział w warsztatach współpracują z fabryką porcelany nad konkretnym rozwojem swoich prototypów i wprowadzeniem ich do produkcji. Cztery inne studia są zainteresowane dalszą

współpracą w perspektywie średnio- lub długoterminowej”, podsumowuje Ake Rudolf. Kieruje on projektem kooperacyjnym „Berlin Poland 2013-2014”, który wspiera współpracę berlińskiej branży kreatywnej z polskimi przedsiębiorstwami. Polski wytwórca porcelany chce wykorzystać know-how berlińskich studiów przede wszystkim w celu zdobycia nowych zagranicznych rynków. Inicjatywa współpracy odbiła się w Polsce w mediach szerokim i bardzo pozytywnym echem. „Współczesna gospodarka i rynki mają charakter wybitnie globalny, dlatego współpraca z międzynarodowymi talentami staje się koniecznością – jest to również dla każdego poważnego gracza rynkowego dodatkowe źródło wiedzy i siły”, napisało czasopismo „Purpose”.

W tym roku środek ciężkości projektu „Berlin Poland 2013-2014” ukierunkowany jest na bezpośrednie dopasowanie („matching”) między berlińskimi agencjami kreatywnymi a polskimi przedsiębiorstwami. Przede wszystkim chodzi tu o indywidualną opiekę od pierwszego kontaktu aż do momentu podjęcia konkretnej współpracy. „Jesteśmy niejako „agencją pośredniczącą” dla przedsiębiorstw designu, wyjaśnia Rudolf. „Musimy najpierw zdefiniować potrzebę polskich przedsiębiorstw, następnie sformułować ją w wymierny briefing, a na końcu znaleźć pasujące studio designu, które może ją zrealizować”.

Kontakt: Ake Rudolf | ake.rudolf@idz.de
Dalsze informacje: www.berlinpoland.eu

Projekt INT Lernen: moduły ponadgranicznego kształcenia zawodowego

Rozwój wspólnych modułów kształcenia zawodowego w branży metalowej i elektrycznej i ich praktyczne zastosowanie – to cel zakończonego w lutym projektu INT Lernen. Partnerami projektu byli nauczyciele szkół zawodowych oraz szereg innych podmiotów z zakresu szkolenia zawodowego ze Wschodniej Brandenburgii i Zachodniej Polski.

Temat ma duże znaczenie z punktu widzenia otwartości i mobilności ponadgranicznego rynku pracy. Polski i niemiecki system kształcenia zawodowego różnią się znacznie. Podczas gdy kształcenie w Niemczech odbywa się w zakładzie/przedsiębiorstwie i szkole zawodowej, w Polsce ma ono miejsce wyłącznie w szkole. Rezultat: treści nauczania różnią się, a stan wiedzy niemieckich i polskich absolwentów nie daje się porównać. Celem projektu było zsynchronizowanie kompetencji niemieckich i polskich uczniów szkół zawodowych tak, aby po zakończeniu edukacji mieli taki sam stan wiedzy i doświadczenia. Powstałe moduły można wykorzystać dla kształcenia ponadgranicznego. „Pokazaliśmy, że to funkcjonuje – niemniej jednak wymaga dużego nakładu pracy”, podsumowuje lider projektu Eckhard Philipp z bbw Ostbrandenburg. To, że wyniki można by wykorzystać w Pol-



Zawody w branży metalowej i elektrycznej: edukacja ponadgraniczna może funkcjonować

sce, potwierdza ankieta, w której udział wzięło dwanaście dolnośląskich szkół zawodowych oraz siedem instytucji kształcenia zawodowego z Dolnego Śląska, Opola i Warszawy. Wyniki projektu mogą służyć do opracowywania dalszych modułów kształcenia w branży metalowej i elektrycznej, ale także w innych zawodach.

Kontakt:
Eckhard Philipp | eckhard.philipp@bbw-ostbrandenburg.de
Dalsze informacje: bbw-frankfurt-oder.de/Ergebnisse.html



+++ CO NOWEGO W PROJEKTACH +++

Przemysł gier: „Berlin meets Poland” – połączenie kompetencji branży gier Polski i Berlina

W dniu 8 kwietnia w ramach „International Games Week Berlin” startuje projekt „Berlin meets Poland”. Ma on za zadanie zintensyfikowanie rozpoczętego w zeszłym roku procesu nawiązywania kontaktów branży gier komputerowych Polski i Berlina. „Nasze działania w roku 2013 pokazały, że istnieje konkretne zapotrzebowanie na współpracę. Dlatego games.net berlinbrandenburg chce teraz połączyć kompetencje oraz decydentów poprzez konkretne dopasowanie”, mówi koordynator projektu Michael Liebe. Podstawę stanowi niedawno przeprowadzona analiza potencjału. W Polsce istnieje długoletnie doświadczenie w rozwoju ambitnych gier dla rynku międzynarodowego. Z kolei Niemcy twórcy gier mają większe doświadczenie w rozwoju i dystrybucji gier przenośnych i online, które cieszą się w Polsce dużym zainteresowaniem. Otwarcie polskiego rynku może ułatwić berlińskim przedsiębiorcom dostęp do rynków Europy Wschodniej, ponadto poziom technicznej ekspertyzy w Polsce jest szczególnie wysoki. Polskie przedsiębiorstwa z kolei mają duże zapotrzebowanie na doświadczenie w dystrybucji i komercjalizacji swoich produktów – tutaj mogłyby wykorzystać know-how berlińskich partnerów.

„Aby wykorzystać te możliwe synergie, przedsiębiorstwa po obu stronach Odry muszą nawiązać aktywne i długotrwałe kontakty”, podkreśla Liebe. W tym celu projekt wykorzystuje szereg warsztatów, podróży studyjnych przedsiębiorców i spotkań



Rozwój gier w GAMES ACADEMY™

branżowych. I tak w ramach „International Games Week Berlin” w dniu 10 kwietnia będzie miał miejsce „Polish Games Day”, który zostanie zorganizowany we współpracy z Ambasadą RP, Polskim Instytutem w Berlinie oraz Instytutem Adama Mickiewicza. W maju zaplanowana jest podróż berlińskich programistów gier na krakowską konferencję branżową „Digital Dragons”, jesienią zaś berlińskie przedsiębiorstwa zaprezentują się na targach „Poznań Game Arena” (PGA).

Kontakt: Michael Liebe | liebe@gamesnet-bb.de

Dalsze informacje:

www.internationalgamesweekberlin.com

www.berlin-meets-poland.de

Analiza potencjału jest dostępna online pod adresem:

www.medianet-bb.de/DE/id349aid593o0_articles.html

+++ PRZEGLĄD TERMINÓW +++

Okrągły Stół Komunikacyjny obraduje w Zielonej Górze

Najbliższe posiedzenie Okrągłego Stołu Komunikacyjnego Partnerstwa-Odra odbędzie się 28 kwietnia w Zielonej Górze. Obok wymiany informacji dot. aktualnego rozwoju tematem spotkania będzie stan wdrożenia planów komunikacyjnych w województwach Zachodniej Polski. Ponadto dyskusja toczyć się będzie wokół przyszłej współpracy organizatorów publicznego transportu zbiorowego w dziedzinie ponadgranicz-

nego transportu kolejowego. W tym celu wśród uczestników Okrągłego Stołu Komunikacyjnego przeprowadzono ankietę, której wyniki zostaną przedstawione w Zielonej Górze.

Na podstawie ewaluacji dotychczasowej pracy i osiągniętego stanu realizacji poszczególnych połączeń, ma zostać omówiona możliwość włączenia dalszych zagadnień do pracy Okrągłego Stołu Komunikacyjnego.

Kontakt: Paweł Kosicki | pawel.kosicki@vbb.de

Polsko-Niemieckie Dni Mediów w Poczdamie

W dniach 8-9 maja odbędą się w Poczdamie VII Polsko-Niemieckie Dni Mediów. Są one okazją dla dziennikarzy i ekspertów z dziedziny mediów z obu krajów do wzajemnej wymiany doświadczeń i osobistych spotkań. Uroczystym akcentem Dni Mediów jest wręczenie Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej. Jest ona przyznawana za najlepsze



prace dziennikarskie ubiegłego roku, które poszerzają wiedzę o sąsiednim kraju i przyczyniają się do lepszego zrozumienia między Polakami i Niemcami. W tym roku nagroda zostanie przyznana po raz siedemnasty. Od grudnia 2013 r. nosi ona imię zmarłego w październiku 2013 r. polityka i publicysty Tadeusza Mazowieckiego w uznaniu dla jego dziennikarskiej działalności. Po raz pierwszy zostanie przyznana nagroda specjalna „Dziennikarstwo na Pograniczu”, ufundowana przez gospodarza – kraj związkowy Brandenburgię.

Dalsze informacje: www.medientage.org



+++ STREFA PARTNERSTWA +++

Berlińscy Berlińczycy kopią piłkę z polskimi Berlińczykami

Granice dzielą – piłka nożna łączy. To myśl dwóch zafascynowanych piłką nożną pracowników Administracji Senackiej ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych, którzy zorganizowali mecz towarzyski między SG Rotation Prenzlauer Berg w roli gospodarza, a założonym zaledwie przed dwoma laty polskim związkiem piłki nożnej FC Polonia Berlin.

W dniu 8 lutego, przy pięknej pogodzie i przy dopingu licznie przybyłych kibiców, rozegrano mecz. Po zasłużonym zwycięstwie 9:4 dla SG Rotation gospodarze zaserwowali zimne piwo i kiełbaski prosto z grilla. Podczas gdy jedni świętowali zwycięstwo, a drudzy ośladzali sobie przegraną jedzeniem i pić, nawiązały się interesujące rozmowy. W tym słonecznym dniu wynik meczu miał znaczenie drugorzędne. Radość gry i późniejsze małe święto dały dobre podwaliny przyjaźni na płaszczyźnie kulturalnej i międzyludzkiej.



Piłka nożna łączy

Kontakt:

Lukasz Wozniak | lukasz.wozniak@senwtf.berlin.de

Frank Neiling | frank.neiling@senwtf.berlin.de

+++ IMPRESSUM +++



Administracja Senacka ds.
Gospodarki, Technologii i
Badań Naukowych

Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych
Referat ds. Stosunków Zagranicznych, Targów i Polityki Europejskiej
Martin-Luther-Straße 105 | 10825 Berlin
Telefon: +49 30 9013-0 | Fax: +49 30 9013-8528
www.senwtf.berlin.de

Osoba kontaktowa SenWTF | Partnerstwo-Odra:

- Barbara Staib | e-mail: barbara.staib@senwtf.berlin.de
Telefon +49 30 9013-8111

Ze wsparciem zewnętrznego Network-Management inicjatywy Partnerstwo-Odra:

- B.&S.U. Beratungs- und Service-Gesellschaft Umwelt GmbH, Berlin
- Infrastruktur & Umwelt, Potsdam
- blue! advancing european projects GbR, München

Newsletter oraz portal Partnerstwo-Odra on-line:

www.partnerstwo-odra.eu

Redakcja:

Eva Zieschank | e-mail: e.zieschank@the-blue.net

Layout:

eye-solution GmbH · consulting & marketing | www.eye-solution.de

© kwiecień 2014 | Wszelkie prawa zastrzeżone.

Zgłoszenie lub odwołanie abonamentu newslettera pod adresem:

www.oder-partnerschaft.eu/an-abmeldung_zum_newsletter.php



Wykaz zdjęć:

- Flaga UE © jarma, fotolia.com (Str. 1)
- © Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych w Berlinie, fotograf: Peter Groth (Str. 1)
- Woicke i Bartoszewski © Kancelaria Kraju Związkowego Brandenburgii (Str. 2)
- Wodospad, Tropical Islands © Tropical Islands Resort, Wikimedia Commons, licencja CC BY-SA 3.0 (Str. 2)
- Stoisko Brandenburgii na ITB © Kamil Paszkiewicz (Str. 2)
- Podpisanie dokumentu założycielskiego EUWT © Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego (Str. 3)
- Blokowisko przy Wilhelmstraße © Centrum Badań Historycznych Polskiej Akademii Nauk w Berlinie, fotograf: Ondřej Cinkajzl (Str. 3)
- KPM Królewska Manufaktura Porcelany Berlin © Centrum Badań Historycznych Polskiej Akademii Nauk w Berlinie, fotograf: Ondřej Cinkajzl (Str. 3)
- Marszałek Polak zwiedza szpital © Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego (Str. 4)
- Zmiana lokomotywy EC „Wawel” © 19Jakub96, Wikimedia Commons, licencja CC BY-SA 3.0 (Str. 4)
- Flaga Polski i UE © Mateusz Panek/Urząd m. st. Warszawy (Str. 5)
- Multimediaalna fontanna przy Hali Stulecia we Wrocławiu © Piotr Walczak & Konrad, Wikimedia Commons, licencja CC BY-SA 3.0 (Str. 5)
- Metro w Warszawie © Antek Gałgązka / Administracja Warszawy (Str. 6)
- Krzysztof Jasiocki © Krzysztof Jasiocki (Str. 6)
- Okładka książki © Wydawnictwo IFIS PAN (S. 6)
- Hella Dunger-Löper © Archiwum Krajowe Berlin (Str. 7)
- Michael Merkel © Sarah Weiselowski (Str. 8)
- Konrad Frontczak © Konrad Frontczak (Str. 8)
- Marte Hentschel © Uta Neumann (Str. 8)
- Heike Uhe © Heike Uhe (Str. 9)
- Bartłomiej Ostrowski © Bartłomiej Ostrowski (Str. 9)
- Hermann Schmidtendorf © Hermann Schmidtendorf (Str. 9)
- Produkcja porcelany © IDZ Berlin, fotograf: Sebastian Zimmer (Str. 10)
- Mechanik przemysłowy © ehrenberg-bilder, fotolia.com (Str. 10)
- Rozwój gier w GAMES ACADEMY™ © GAMES ACADEMY™ GmbH (Str. 11)
- Międzynarodowe czasopismo, Rzym (2005) © Pensiero, Wikimedia Commons, licencja Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 2.0. (Str. 11)
- Piłkarze © Frank Neiling (Str. 12)